

## The Dynamics of Meaning and Semantic Structures in the Poem of Ibn Lubban al-Sharishi

Ali Sayadani\*

### Abstract

Investigating the meaning dynamics and semantic structures in a poem is a criticism model that focuses on the register and the poetic aspects that poets choose for activating semantic elements. The relationship between meaning and meaning-creating elements is a strong one so that every poet takes advantages of it. This paper aimed at exploring the linguistic effects and meaning-making structures in the poems of Ibn Lubban. Therefore, using a descriptive and analytical method, the paper focused on the obvious elements used by the poet. The findings indicated that Ibn Lubban took advantage of repetition for showing happiness. Moreover, meaning-communicating elements can be seen in his poetry. Lexical diversity in some parts of his poem intensified the semantic effect. The poet used diversity in his poem to create the necessary and intended meaning in the text like hatred from the judgment in his city. Undoubtedly, synonyms with the same meaning and referent that have an important role in emphasizing the intended meaning are of many uses in Ibn Lubban's poetry. Moreover, word plays, interrogative structures, the centralization of meaning, positive aspects of puzzle and riddles, and the opening of a poem are among the means that Ibn Lubban used to add to the merit of his poem, meaning dynamics and diversification of meaning. He used these to challenge audiences' understanding and make them try to discover the intended meaning.

**Keywords:** Register, Meaning, Dynamics of Meaning, Ibn Lubban al-Sharishi.

---

\* Assistant Professor of Arabic Language and Literature, Azarbaijan Shahid Madani University, Tabriz, Iran

a.sayadani@azaruniv.ac.ir

Received: 13/11/2018

Accepted: 09/01/2019



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

**References:**

- Abdalqaffar Yusuf, A. (2016). Hijajia al-soal fi shi'r Fawzy Isa – Dirsa dilaliya [Questioning as argumentation in the poems of Fawzy Isa - semantic study]. *Al-Adaab Journal*, 119, 95-122.
- Al-Abd, M. (2013). *Ibda' al-Dilalia fi al-dalala fi al-shi'r al-jahili* [The creation of semantics in Jahili poetry]. Cairo, Egypt: Al-Academia al-Haditha lilkutub al-Jame'i.
- Al-Buhturi, W. b. O. (n.d.). *Diwan al-Buhturi* [Al-Buhturi's Works]. Cairo, Egypt: Dar al-Ma'arif.
- Al-Hajamari, A. F. (1996). *Atabat al-Nass: al-binya wa al-dilala* [Text framework: Structure and significance]. Rabat, Morocco: Manshurat Al-Rabita.
- Al-Qanemi, S. (1999). *Mantigh al-kashf al-shi'ri* [The logic of poetic disclosure]. Beirut, Lebanon: Dar al-Fars.
- Al-Safadi, S. (2000). *Al-Wafi bil-wafiat* [The most complete and loyal to the dead]. Beirut, Lebanon: Dar Ihya' al-Torath al-Arabi.
- Al-Shayib, A. (1954). *Tarikh al-Naghaiz fi al-shi'r al-Arabi* [The history of contradictions in Arabic poetry]. Cairo, Egypt: Maktaba al-Nahza al-Misriyya.
- Al-Shidi, F. (2011). *Al-Ma'ni kharij al-Nass athar al-siyagh fi tahdid dilalat al-khitab* [Meaning out of text, the impact of context on the limitations of discourse markers]. Damascus, Syria: Dar Ninawa.
- Fakhuri, A. (1994). *Ilm al-dilala ind al-Arab dirasa mogharina ma'a al-simyaiya al-hadisa* [Semantics in the works of Arabs, a comparative study with modern semiotics] (2<sup>nd</sup> ed.). Beirut, Lebanon: Dar al-Tali'a.
- Fathi, I. (1988). *Mu'jam al-mustalahat al-adabiyya* [Glossary of literary terms]. Tunis, Tunisia: Al-Mo'assisa al-Arabia l-Nashrin wa al-Mottahidin.
- Hijazi, Y. H. (2012). *Dilala al-ghawl al-shi'ri* [Signification of poetic statement] (Unpublished master's thesis). Islamic University of Gaza, Gaza, Lebanon.
- Ibn Dihya, O. H. (1955). *Al-Mutrib min ash'ar ahl al-Maqrib* [Joyful poems from morocco people]. Beirut, Lebanon: Dar al-Ilm li-Ljami' Li-Tiba'a wa al-Nashr wa al\_tawzi'.
- Ibn Nanzur, A. J. (1995). *Lisan al-Arab* [Arabic Language] (Vol. 5). Beirut, Lebanon: Dar Sadir.

- Ibn Sharifa, M. (1996). *Ibn Lubbal al-Sharishi* [Ibn Lubbal al-Sharishi]. Al-Nijah al-Jadida. Matba'a al-Nijah al-Jadada.
- Kamal, A. H. (1981). *Al-Ahaji wa al-Alqaaz al-Adabiyya* [Literary puzzle and riddles] (2<sup>nd</sup> ed.). Jeddah, Saudi Arabia: Matbi'at Nadi al-Ta'if al-Adabi.
- Khoshnaw, N. H. O. (2017). *Al-Mufarigha fi shi'r Boland al-Haidari* [Paradox in the poems of Boland al-Haidari]. Amman, Jordan: Dar Qaida'.
- Metloub, A. (1987). *Mu'jam al-Mustalahat al-balaghiyya wa tataworaha* [Glossary of rhetoric terms and their progression] (Vol. 3). Baghdad: Iraq: Matba'a al-Jam' al-Ilmi al-Iraqi.
- Mohamedia, S. (2013). *Dawr al-siyagh fi tahdid al-dilala al-wazifa* [The role of context in determining functional semantics] (Unpublished master's thesis). University of Biskra, Algeria.
- Mohammad Ali al-Moslawi, A. K. (2015). Faeliyya al-thana'iyat al-ziddiyya fi al-tashkil al-mowzu'I fi ritha' al-mudun al-Adulusiyya (Dirasa tahliliyya) [The effectiveness of the antibody diodes in the objective formation lament the Andalusian cities]. *Journal of Kerbala University*, 13(2), 203-215.
- Mohammad Yunis Ali, M. (2007). *Al-Ma'ni wa zilal al-ma'ni anzima al-dilala fi al-Arabiyya* [Meaning and the shadow of meaning: Signification patterns in Arabic] (2<sup>nd</sup> ed.). Tripoli, Lybia: Dar al-Madat al-Islami.
- Mohammad Zayid, M. (2017). Simia' al-dilala al-markaziyya fi ziyarat al-Imam Husayn (AS) [Central semio-semantics in Ziyara-texts al-Imam Husayn (AS)]. *The Islamic University College Journal*, 12(43), 145-165.
- Musa Salih, B. (1994). *Al-Sura al-shi'riyya fi al-naghd al-Arabi al-hadith* [Poetic image in modern Arabic criticism]. Beirut, Lebanon: Al-Markaz al-Athaghafi al-Arabi.
- Obaid, M. S. (2001). *Alghasida al-Arabiyya al-haditha bayn al-binya al-dilaliyya wa al-binya al-igha'iyah* [Modern Arabic poem in the semantic structure and the rhythmic structure]. Damascus, Syria: Itihad al-Kuttab al-Arab.
- Paveau, M. A., & Sarfati, G. É. (2012). *Al-Nazariyat al-lisaniyya al-kubra min al-nahw al-mugharin ila al-zira'iyah* [The great theories of linguistics: From comparative grammar to pragmatics]. Beirut, Lebanon: Arabic Translation Organization.

- Salih al-Sabhani, M. O. (2013). *Al-Wajh al-balaghi wa atharoh fi al-siyagh al-shi'ri al-Andulusi asr al-Tavaif wa al-Murabitun* [The emergence of rhetoric and its impact on the Andalusian poetic writing in the era of al-Tavaif and al-Murabitun]. Amman, Jordan: Dar Qaida'.

## دينامية المعنى والسياقات الدلالية في شعر ابن لبّال الشريشي<sup>١</sup>

علي صياداني ❖

### الملخص

إنّ دراسة دينامية المعنى والسياقات الدلالية للنص الشعري منهج نقدي يتناول دراسة السياقات والرؤى التشكيلية التي اختارها الشاعر لتفجير الدلالات في شعره. فصلة المعنى بالعناصر الدلالية في الشعر صلة وثيقة؛ لذا نرى أن كلّ شاعر يتطرق إليها في شعره. تهدف هذه المقالة إلى دراسة الأثر اللغوي وبنياته الإيحائية في شعر ابن لبّال فتعالج معتمدة على المنهج الوصفي - التحليلي، الظواهر الدلالية التي ظهرت في شعر الشاعر بجلاء. وتوصّل البحث إلى أن ابن لبّال استخدم التكرار ليجسد عمق السرور والفرح، كما نجد في شعر ابن لبّال عدداً عديداً من عناصر إبلاغية المعنى وتأثير السياق من خلال الألفاظ المتنوعة التي قد تجلّت أيضاً في قسم من أشعاره. فيعمد ابن لبّال إلى توظيفها لتنسجم مع المعنى المستفاد، وصولاً إلى إنتاج الدلالية اللازمة، مثلاً الكراهة من منصب قضاء بلده. ولا شك أنّ ظاهرة الترادف الإشاري احتلّت حيزاً مهماً في شعر ابن لبّال؛ إذ تقوم على التأكيد والتقرير بما يدور في باله. أيضاً التلاعب بالكلمات، وشبكة التساؤلات، وبؤرة الدلالة، وإيحائية اللغز، والنهج الاستهلاكي، تقنيات اعتمد الشاعر عليها في تحسين شعره وتفعيل دينامية المعنى وتخزينه بمعانٍ متنوعة يتفاعل معها الشاعر ويخاطب بها عقلية المتلقي في كشف المعنى.

المفردات الرئيسية: السياق، الدلالة، دينامية المعنى، ابن لبّال الشريشي

١- تاريخ التسلم: ١٣٩٧/٨/٢٢ هـ. ش؛ تاريخ القبول: ١٣٩٧/١٠/١٩ هـ. ش.

## ١- المقدمة

إن الدراسة الدلالية للنصّ هي دراسة كل ما يعين على الوصول إلى الصورة المطلوبة له، حيث إن اللفظ دال والمقصود باللفظ مدلول، والنطق وسيلة للوصول إلى المقصود، بحيث لا يمكن الوصول إليه دون الوسيلة، ولا فائدة للوسيلة إن لم توصل إليه. ومن هنا ندرك تداخل الشكل مع المضمون والدال مع المدلول؛ واللفظ مظهر الدلالة، حيث يُظهر اللفظ الدلالة الواحدة بأكثر من مظهر، وهذا المظهر قد يكون سبباً في قبول الدلالة أو رفضها. فإذا ما قلنا لشخص ما تكلم بالكذب: "قولك غير صحيح" أو قلنا له: "قولك كاذب". فإن التعبيرين يحملان ذات الدلالة التي هي بطلان القول، إلا أن ألفاظ كل تعبير تظهر الدلالة بمظهر مختلف، ولا يصح أن تقوم المفاضلة بين اللفظ ودلالته، لأن كليهما مطلوب. وقد كانت الدلالة سابقاً يقصد بها المعنى، فقد نقل الزبيدي عن الفارابي أن معنى الشيء وفحواه ومقتضاه ومضمونه هو ما يدل عليه اللفظ، أما حديثاً فقد شملت الدلالة كل ما يحمله النصّ من أصغر بنية، وهي الحركة إلى أكبر بنية وهي اللفظ، وما يؤديه البناء الموضوع من المعنى وما فيه من صوت وحركة ولون ورمز. وقد ذكر البعض أن من المحدثين من ذهب إلى القول بالترادف بين الدلالة والمعنى، ومنهم من رأى أن المعنى أوسع من الدلالة لاقتصار الأخير على اللفظة المفردة، ومنهم من رأى أن الدلالة أوسع من المعنى، فكل دلالة عندهم تتضمن معنى، وليس كل معنى يتضمن دلالة، فبينهما عموم وخصوص (حجازي، ٢٠١٢ م، ص ٧).

يستطيع كل دارس لشعر ابن لبّال أن يكتشف العناصر الدلالية التي تتماusk معاً في نقل المعنى وتفعيل ديناميتها وكيفية استخدام هذه الظواهر في أقسام مختلفة من شعره. ويمكن القول: إن النصّ الشعري لهذا الشاعر مكثّف بعناصر دلالية تجيء عفويًا في طيات أشعاره ولا يتكلف الشاعر في توظيف هذه الأساليب وتوشّح شعره برؤية تشكيلية أوحى لابن لبّال بتلك المناظر ذات الدلالات التي تعين في رسم لوحات أتقن صنعها وقسم من نصّه الشعري مفتوح يحتمل التأويل والتعدد ويمكن لقارئ شعره أن يتلقى منه معنيين مختلفين، وهذا يؤدي بطبيعة الحال إلى خصوصية ودينامية المعنى والدلالة. وهذا البحث يسعى لإجابة الأسئلة التالية بالمنهج التوصيفي - التحليلي: كيف يعبر ابن لبّال عن إدراكه عبر شبكة المعاني؟ ما هي العناصر الدلالية الرئيسية لدينامية المعنى في شعره؟

## ٢- خلفية البحث

إن شعر ابن لبّال حافل بالمعاني والدلالات السياقية التي تميّزه بميزات خاصة، بحيث يمكن أن نجد آراءه من خلالها. ففي قسم منها يخاطب إخوانه وفي قسم آخر يلعب بالكلمات ويدلي بآرائه. إن الدراسات التي تناولت شعر ابن لبّال قليلة، منها مقالة «جمالية التلقي في شعر ابن لبّال الشريشي في ضوء عنصر التوقع واللامتوقع»؛ لصفاء عبد الله برهان في مجلة البحوث والدراسات الإسلامية، سنة ٢٠١٤م؛ ناقش الكاتب فيها مفهوم التلقي في شعره وعنصري التوقع واللامتوقع. ومنها كتاب «ابن لبّال الشريشي» لمحمد بن شريفه؛ جمع فيه ما يتعلق باسمه ونسبه ومدينته وحياته وآثاره.

ولكن الدراسات التي تناولت الحقول الدلالية والسياقية كثيرة، منها مقالة «شعر النابغة الذبياني دراسة في المستوى الدلالي» لوليد نهاد عباس في مجلة ديالي، سنة ٢٠١٠م؛ ناقش الكاتب فيها أنواع الدلالات لإثبات قدرة النابغة اللغوية في قول الشعر. ومنها رسالة «السياق في شعر الأمير عبد القادر» لصفاء مخلفي لنيل درجة الماجستير في اللغة والأدب العربي من جامعة العربي بن مهيدي؛ تناولت هذه الدراسة بيان دور السياق في توليد المعاني في شعر الأمير عبد القادر. ومنها مقالة «أنظمة الدلالة وتحولاتها في

شعر خليل حاوي» لزياد فايز رايق المصري في مجلة آداب البصرة، سنة ٢٠١٥م؛ تطرّق الباحث فيها إلى استنباط أنظمة دلالية بارزة في شعر خليل حاوي. كما يتبيّن من هذه العناوين أن الباحثين لم يتطرقوا إلى دراسة دينامية المعنى والبنى الدلالية في شعر ابن لبّال، وهذا يميّز بحثنا هذا عن البحوث السابقة.

### ٣- مفهوم الدلالة

«دل، يدل، إذا هدى، ودلّه على الشيء، يدلّه دلاً ودلالة: سدده إليه. قال الشريف الجرجاني: الدلالة هي كون الشيء بحالة يلزم من العلم به العلم بشيء آخر والشيء الأول هو الدالّ والثاني هو المدلول. وكيفية دلالة اللفظ على المعنى باصطلاح علماء الأصول محصورة في عبارة النصّ وإشارة النصّ ودلالة النصّ واقتضاء النصّ» (مطلوب، ١٩٨٧م، ص ٥). يعتقد دي سوسير أن الدلالة اللغوية لا تجمع بين شيء واسم، وإنما تجمع بين مفهوم وصورة سمعية. وهذه الأخيرة ليست هي الصوت المادي، أي شيء فيزيائي خالص، بل هي بصمة نفسية لهذا الصوت. إذن فالدلالة اللغوية كيان نفسي بوجهين يمكن تقديمه على الصورة التالية:

#### مفهوم

#### صورة سمعية

وهذان العنصران مرتبطان بشكل وثيق، بحيث يستدعي وجود أحدهما وجود الآخر. ويشير هذا التعريف قضية مصطلحية مهمة و يطلق لفظ دلالة على ذلك التأليف بين المفهوم والصورة السمعية (آبافو وسرفاتي، ٢٠١٢م، ص ١١٨-١١٧).

### ٤- مفهوم السياق

«السياق بيئة الكلام ومحيطه وقرائنه» (فتحي، ١٩٨٨م، ص ٢٠١). وفي الاصطلاح هو الذي يساعد في كشف معنى الكلمة نتيجة الوضع المتفق عليه بين المتكلم والسامع. وقد عرف محمود السعمران السياق بقوله هو: جملة العناصر المكونة للموقف الإعلامي أو للحال الكلامية. والسياق هو البيئة اللغوية التي تحيط بالكلمة أو العبارة أو الجملة وتستمد أيضاً من السياق الاجتماعي، و سياق الموقف، وهو مقام الذي يقال فيه الكلام بجميع عناصره، من متكلم ومستمع وغير ذلك، من الظروف المحيطة، والمناسبة التي قيل فيها الكلام. أما عبده الراجحي فذهب إلى أنه مجموع الظروف التي تحيط بالكلام. وذهب تمام حسان تأكيداً للمعاني اللغوية التي تدل على التابع أو الإيراد: المقصود بالسياق التوالي؛ ومن ثم ينظر إليه من ناحيتين، أولهما: توالي العناصر التي يتحقق التركيب و السبك والسياق. من هذه الزاوية يسمى بـ «سياق النصّ»؛ والثانية: توالي الأحداث التي صاحبت الأداء اللغوي وكانت ذات علاقة بالاتصال، ومن هذه الناحية يسمى سياق الموقف (محامدية، ٢٠١٣م، ص ١٢-١١).

## ٥- نبذة عن حياة ابن لبال الشريشي

«هو أبو الحسن علي بن أحمد بن علي المعروف بابن لبال الشريشي بضم اللام الأولى، وتشديد الباء الموحدة» (الصفدي، ٢٠٠٠ م، ج ٢٠، ص ٩٠)، «ولد ابن لبال بمدينة شريش» (ابن دحية، ١٩٥٥ م، ص ٩٧)، سنة ثمان وخمسائة. ولانعرف شيئاً عن طفولته وأسرته، فقد نشأ صاحبنا فقيراً عفيفاً، ولا شك أنه بدأ القراءة صغيراً في بلده شريش قبل أن ينتقل إلى إشبيلية. ويستفاد من قائمة شيوخه أن جلّ دراسته كانت بإشبيلية، فقد قرأ القرآن بالقراءات السبع. من شيوخه أبو الطاهر التميمي السرقسطي مؤلف المسلسل والمقامات اللزومية و أبو الحجاج يوسف القضاعي الأندلي وغيرهم. ولما انتهى زمن الطلب والدراسة بإشبيلية عاد ابن لبال إلى بلده شريش واستقرّ به منتصباً للتدريس متطوعاً به ومشتغلاً بالتوثيق متعياً منه ومهتماً بالتدوين والتأليف وسرعان ما أصبح بفضل خصاله الحميدة وشيمه النبيلة عين ذلك المصير، وفارسه في الفقه والنظم والنثر (ابن شريفة، ١٩٩٦ م، ص ٤٤ - ٤١). أما تلاميذه فمعظمهم من أبناء بلده شريش؛ ومن أنجبهم أحمد بن عبد المؤمن القيسي الشريشي شارح المقامات المشهور (المصدر نفسه، ص ٤٨). وكان له نظم كنظام الجواهر وابتسام الأزاهر، وله في ميدان الكلام المطبوع سبق وظهور، ومعرفة بسهولة وحُزونه مشهور. وله قصائد سلطانيات، ومقاطع إخوانيات، ومزدوجات من النظم والنثر (المصدر نفسه، ص ٦٧). أما آثار ابن لبال فهي شرح على مقامات الحريري، مقدمة في العروض، كتاب المحكم في حروف المعجم، شعره ونثره، روضة الأديب، في التفضيل بين المتنبي وحيب. وله ديوان جمعه ابن شريفة ورتبه على الحروف وسمي هذا الديوان بابن لبال الشريشي، ولهذا الكتاب ثلاثة فصول؛ أولها يدور حول مدينة شريش، والفصل الثاني خاص بحياة ابن لبال، وأما الفصل الثالث فهو مختص بالآثار النثرية والشعرية.

## ٦- دراسة دينامية المعنى والسياقات الدلالية في شعر ابن لبال الشريشي

يعدّ المعنى وسياقات المعنى أحد مقومات شعر ابن لبال وبنياته الزاخرة بالدلالات من أهمّ ميزاته الشعرية. لذلك اخترنا موضوع دراسة الظواهر الدلالية والرؤى التشكيلية في شعره لثبّت مدى قدرته في الافتنان اللغوي.

## ١-٦- التدفق العاطفي المستفاد من تنويع الصيغ

«إن تكرار اللفظة الشعرية يحقق إيقاعاً يساير المعنى ويجسّمه ويعبر عن معانيه ويفرض دلالة سياقية يمكن أن يستنتج المتلقي من خلالها قصديّة الشاعر» (السبهي، ٢٠١٣ م، ص ١٣٣)؛ الأمر الذي يلفت النظر في شعر ابن لبال هو أنه استعمل المعنى الواحد في صيغ متنوعة ليجسد عمق السرور والفرح: ضاحِكَةٌ ← مَانِحَةٌ ← مُتَسِّعٌ ← مَنبَسِطٌ. ولا شك أن هذه العوامل اللغوية قد اجتمعت في الدلالة على هذا المعنى: «فكلنا بك مسرورٌ ومُعْتَبِطٌ»، مما يساعد المخاطب في فك رموزه:

تَكَامَلْتُ فِيكَ أَوْصَافٌ خُصِّصَتْ بِهَا      فَكُلُّنَا بِكَ مَسْرُورٌ وَمُعْتَبِطٌ  
فَالسُّنُّ ضَاحِكَةٌ وَالْكَفُّ مَانِحَةٌ      وَالصَّدْرُ مُتَسِّعٌ وَالْوَجْهُ مَنبَسِطٌ

(ابن شريفة، ١٩٩٦ م، ص ٤٤).



## ٢-٦- فرادة المعنى

«تبدأ فرادة الأدب في رأى جاكوبسن، من كونه رسالة تتجه إلى ذاتها» (الغانمي، ١٩٩٩م، ص ٢٧). وهذه الفرادة تنشأ من المعنى الذي يُستعمل لغرض معين يدلّ على حركات وسكنات تعبّر عن صورة يرسمها الشاعر ويرمي من وراءها إعطاء عناصر بلاغية كما نجد في شعر ابن لبال عدداً عديداً من عناصر إبلاغية المعنى؛ منها شعر يصف فيه القلم. والمطلع على هذا الشعر يرى شكلائية المعنى عبر استخدام أفعال تُوسّع المعنى خطوة خطوة: إذا ← اضطرّبت ← تنحطّ ← أَلَقْتُ:

إذا اضطرّبتْ سُمُرُ اليَراعِ يَكْفُهُ      تَرى ذُرّاً تَنحَطُّ مِن فَمِ أَرَقَمِ  
وَخَطّاً كَمَا أَلَقْتُ عَلَيَّ صَحْنِ خَدِّهَا      عَرُوسُ الرُّبىِّ وَشَيِّ الرِّياضِ المُنَمِّمِ

(ابن شريفة، ١٩٩٦م، ص ٨٩).

## ٣-٦- موجّهات المعنى

يمثل المعنى النتيجة المرجوة من كل نصّ أو رسالة، وهو خلاصة ما يوّد المرسل أن ينقله للمتلقّي. ولكن هذا المعنى لا يتحقق من اللفظ فقط. فهناك الظروف المحيطة بالحدث الكلامي وموجهات المعنى الداخلية والخارجية للمرسل والجماعة التي ينتمي إليها. وهناك ممكّنات التلقّي التي تسعف معنى الرسالة وتحرك دوافعها في اتجاهات مختلفة (الشديدي، ٢٠١١م، ص ٦)، كما يتجلّى في الأبيات التالية تأثير السياق من خلال ألفاظه المتنوعة. فعمد ابن لبال إلى توظيف (القضا - القضا) للانسجام مع المعنى المستفاد وصولاً إلى إنتاج الدلالية اللازمة وهي الكراهة من منصب قضاء بلده:

كُنْتُ مُذْ كُنْتُ كَارِهاً      أَنْ أَلِيَّ خُطَّةَ القَضَا  
لَمِ أَرْدِها وإئْمَها      سَأَقْها نَحْوي القَضَا

(ابن شريفة، ١٩٩٦م، ص ٤٦).

وكما قال:

حُمِلْتُ عَلَيَّ القَضَا فَلَمِ أَرْدَهُ      وَكَانَ عَلَيَّ أَثْقَلَ مِنْ تَمِيرِ  
فَلَمَّا أَنْ عَزَلْتُ جَعَلْتُ أَشْدُو:      لَقَدْ أَنْقَذْتُ مِنْ شَرِّ كَمِيرِ

(المصدر نفسه، ص ٤٦).

## ٤-٦- بنية المعارضة

المعارضة في الشعر هو أن يقول شاعر قصيدة في موضوع ما من أي بحر وقافية ثم يأتي شاعر آخر فيعجب بهذه القصيدة لجانبها الفني وصياغتها الممتازة فيقول قصيدة في بحرها وقافيتها وموضوعها أو مع انحراف عنها يسير أو كثير، حرصاً على أن يتعلق بالأول في درجته الفنية أو يفوقه فيها دون أن يعرض لهجائه أو سبّه، ودون أن يكون فخره صريحاً علانية، فيأتي بمعانٍ أو صور بإزاء الأولى تبلغها في الجمال الفني أو تسمو عليها بالعمق أو حسن التعليل أو جمال التمثيل أو فتح آفاق جديدة في باب

المعارضة. فالمعارض يقف من صاحبه موقف المقلد المعجب أو المعترف ببراعته على كل حال (الشائب، ١٩٥٤م، ص ٧). فابن لبال شاعر اتخذ من هذا الفن فرصة لإدلاء بآرائه وأيضاً لتصوير أحاسيسه بلسان الألفاظ فعارض البحتري في قوله:

كأنَّما يَضْحَكُ عَن لَوْلِيٍّ مُنْظَمٌ أَوْ بَرْدٌ أَوْ أَقْحَاحٌ

(بلاتا، ص ٤٣٥).

وحاول ابن لبال توظيف البنية الإيقاعية لهذا النصّ في شعره مستغلاً طاقته في الخطاب: الخطاب ← يا... ← بؤرة المعنى : ظبيّ ← تعليل : أثنى قلبى وفؤادي جراح ← توظيف نصّ مشترك : يفتّر عن طلع ... :

يا بأبي ظبيّ إذا مارنا      أثنى قلبى وفؤادي جراح  
يفتّر عن طلع وعن جوهر      وفنّة أو حبيب أو أقحاح

(ابن شريفة، ١٩٩٦م، ص ٨١).

## ٥.٦. الترادف الإشاري

«يقصد به اتفاق لفظين أو أكثر في المشار إليه، وبناءً على ذلك، لا يوصف اللفظان بالترادف الإشاري إلا إذا كان المشار إليه فيهما واحداً، ومن أمثلة أسماء النبي (ص) كالمصطفى والمختار والبشير، فهي جميعها تشير إلى ذاته عليه السلام» (علي، ٢٠٠٧م، ص ٤٠٤). لا شك أنّ هذه الظاهرة احتلت حيزاً مهماً في شعر ابن لبال؛ إذ قام على التأكيد والتقرير بما يدور في باله كما في الأبيات التالية يصور الواقع المرّ في حياة الإنسان وهو الشيخوخة. استخدم الشاعر لهذا الأمر الكلمات "المشيب - الكبر - العصا" للتبويه بأنّ الحياة فعل فيه ما فعل على الآخرين ويأتي البيت الثاني بتصوير حاله بوضوح كامل ويث تلك الإحساس فيه :

قوسٌ ظهري المشيب والكبر      والذهري عامرو كلّه عير  
كأنتي والعصا تدرب معي      قوس لها وهي في يدي وتير

(ابن شريفة، ١٩٩٦م، ص ٤٩).

فمفردات مثل: "تقوس - ابيض - نصف دائرة - قوس بلاوتر"، تشكل ظاهرة دلالية قد استطاع الشاعر من خلالها أن يصور تفاصيلها ودقائقها ويروي للمخاطب ما حلّ به من الضعف :

لما تقوس مني الجسم عن كبر      وأبيض ما كان مسوداً من الشعر  
جعلت أمشي كأنني نصف دائرة      تمشي على الأرض أو قوس بلاوتر

(المصدر نفسه، ص ٤٩).

كما يقول :

قوس الشيب قناتي      بئد أن كانت سويّة  
وغدا يشدو برأسبي      أنا عنوان المنية

(المصدر نفسه، ص ٩١).

## ٦-٦. الثنائية الضدية

لقد شغلت الثنائيات الضدية مكاناً واسعاً في الفكر الإنساني عامة وفي الشعر خاصة؛ إذ كان لحضورها تأثير واضح و متميز موضوعياً وإبداعاً وفكراً في المجالات الحياتية والنفسية والأدبية، لذا هذه الموضوعات قائمة على ضدين مما يجعل لغة التناقض مرشحة للسيادة على فضاء النصّ (المصلاوي، ٢٠١٥م، ص ٢٠٣). من نماذج توظيف هذه الثنائيات في شعر ابن لبّال قصيدة يتشوق فيها إلى الروضة المقدسة الطاهرة ويسلم على محمد (ﷺ):

وَأرَبَى عَلَى نُورِ الْعَزَالَةِ نُورُهُ      كَمَا يَفْضَلُ الْحُرُّ الْكَرِيمُ عَلَى الْعَبْدِ

(ابن شريفة، ١٩٩٦م، ص ٨١).

استخدم الشاعر في هذا الشعر الثنائية الضدية من خلال ألفاظ تدلّ على التضاد مثل (الحُرُّ ≠ العبد) ليبيدي عاطفته الدينية قبالة النبي (ﷺ) ويظهر الفرق الكبير بينه وبين الآخرين. والمؤشر الدلالي في هذا البيت يتمثل في التقابل الترتيبي. كما استعان الشاعر من هذه الدلالية في أبيات يخاطب فيها أبا العباس أحمد بن سيد:

يَا سَيِّدِي وَالزَّمَانُ يَبْلَى      وَعَهْدُ وَدِّي لَكُمْ جَدِيدُ  
إِنْ فَرَّقْتْ بَيْنَنَا اللَّيَالِي      فَوَدُّكُمْ فِي الْحَثَا عَتِيدُ

(المصدر نفسه، ص ٨١).

يتجلّى هذا التقابل بين "ييلي ≠ جديد" في صورة يصوّر فيها ابن لبّال صداقته وعهده القديم الذي لا ينقضي مع مضي الزمن.

## ٦.٧. التلاعب بالكلمات

يُعتَقَدُ أن هذه الآلية مهمة للغاية في إنتاج المفارقة الشعرية، لامتلاك الشاعر الحرية في التلاعب بالكلمات، أي يجوز له في الشعر ما لا يجوز له في الكلام. بذلك يخرج الشاعر عن المألوف والعرف اللغوي، وغالباً ما يقع القارئ ضحية المفارقة إذا لم يحصن نفسه بثقافة يستطيع بها معرفة المراوغات والحيل اللغوية (خوشناو، ٢٠١٧م، ص ٣٣)، أيضاً هذه التقنية إحدى العوامل التي قد اعتمد الشعراء عليها في تحسين شعرهم وتخزينه بمعانٍ متنوعة يتفاعل معها الشاعر ويخاطب بها عقلية المتلقي في كشف المعنى كما نرى في شعر ابن لبّال كيفية تعاطي الشاعر هذه الآلية: فحم ← قلتُ ← مسك أو ← جُلنار أو ← حدّ:

فَحَمُّ ذَكَتْ فِي حَشَاهُ نَارُ      فَقُلْتُ مَسْكَ وَجُلْنَارُ  
أَوْ حَدُّ مَنْ قَدْ هَوَيْتْ لَمَّا      أَطَلَّ مَنْ فَوْقَهُ الْعِدَارُ

(ابن شريفة، ١٩٩٦م، ص ٨٢).

## ٦.٨. شبكة التساؤلات

يحتلّ السؤال مكانة كبيرة في اللغة الفنية عامة ولغة الشعر خاصة؛ إذ إنه يتصدر تراكيب الجمل دلالةً على موقعه من اللغة الفنية، وقدرته التأثيرية. فآداته تكون في بداية الجملة وعلامته تكون في نهايتها. وكأنه يضم بينها طاقته الدلالية التي تكشف عن قدرة

الشاعر في توظيفها من خلال ما يحمل من تأثير وإقناع بما فيه من رؤية حوارية جدلية منتجة للدلالة ولما للسؤال من طاقة حوارية ذات إيجاءات دلالية فقد ذهب موريس بلانشو إلى القول بأن السؤال رغبة الفكر (يوسف، ٢٠١٦م، ص ١٠٣). على هذا الأساس، استخدم ابن لبال كثيراً هذه الآلية وصور براعة القاضي أخيل عبر شبكة من الأسئلة: أنت ← سائل: أ... أم... ← سأل: ... أم... فتكرار السؤال بصيغ متنوعة هنا آلية للتأثير في المخاطب وكلها تدعم هذا المعنى بأنه شخص معروف وذو براعة في منصبه:

سائل يُعزّيه الهلال المقمر  
أشذّي تفأوح عرفه أم عنبراً  
وسأل البراعة في أنامل كفه  
شذراً يصوغ بطرسه أم جوهراً

(ابن شريفة، ١٩٩٦م، ص ٨٣).

#### ٩-٦- صباغة المعنى

استخدم ابن لبال من الألوان لصباغة نصّه الشعري ليحرك مشاعرنا من خلال عملية ذهنية تؤثر في كشف المعنى المشود كما في أبيات يصف فيها الهلال:

أنظر إلى الهلال إذ  
لاح به المنظر  
كزورق من فضة  
وسقط لجبين أخضر

(المصدر نفسه، ص ٨٤).

كما وصف في هذه الأبيات الأبيض والأسود مستخدماً «الصباح» و«الظلام»:

أهلاً بظُفّ أتاناً زائراً  
غرداً يذكر بالزمان الباسم  
ليست سراويل الصباح بطونته  
وظهوره ثوب الظلام القاتم

(المصدر نفسه، ص ٨٩).

وأيضاً وظف في قسم آخر من أشعاره: «الأزهار، والأنجم، وبركة مفضضة» ليرسم صورة دقيقة من المشهد الذي رآه متلونا:

أنظر إلى البدر في السماء وقد  
حفت يحقويه الأنجم الزهر  
كأنه بركة مفضضة  
حفاً بها من جهاتها زهر

(المصدر نفسه، ص ٨٣).

#### ١٠-٦- بؤرة الدلالة

إن طبيعة التكون والنمو المحوري للدلالات في النص تفرض على الأصوات المؤلفة لها طبيعة السعة والعمق، بما يحقق تناسباً حياً تتمخض عنه البنية الإيقاعية الخاصة بالنص. ويبدأ هذا التكون من نقطة بؤرية تلتقي فيها بؤرة المعنى مع بؤرة الصوت ويتم الاتحاد

بينهما في منطقة الشعر الغامضة. وباكتساب هذا الاتحاد قوته الشعرية، تندفع بؤرة المعنى نحو التخلق الكامل بالتجربة. ومن ثم تقديم مستويات دلالية جديدة مشبعة بالتعدد والاحتمال يصاحبها تطور وتعقيد وعمق في البنية الإيقاعية، بالقدر الذي يستوعب انفجار الدلالة ويحقق تماسكاً نصياً يستحيل فصله (عبيد، ٢٠٠١ م، ص ٦). «وهذا بدوره يؤدي بنا إلى تسليم أن عناصر النص لا دلالة لها إلا عبر شبكة من العلاقات القائمة بينها» (زايد، ٢٠١٧ م، ص ١٤٦).

ويمكن أن نصور هذه العلاقات في إحدى أشعار ابن لُبّال التي يخاطب فيها الأديب الكاتب يونس القسطلبي ويرتكز في عناصر الجمال التي ترتبط بالبؤرة المركزية للمعنى ونجد في هذا الشعر ذكراً لـ«الغدير، ودرة، وشواطي، وأزاهير، والحمامة، وكواكب» كلها تتمحور حول محور واحد وهو الفرح والسرور بما سيحدث على صديقه وهو:

ورَقَى رُبَّة الوزارَةِ حَتَّى حَلَّ تاجاً بمفرق الوُزراءِ

(ابن شريفة، ١٩٩٦ م، ص ٧٩).

إن هذا التسلسل في ذكر ألفاظ ذات وقع موسيقي مؤثر يهزّ نفوس المخاطبين، ناتج عن اختيار أسلوب نغمي يلائم المعنى الرئيسي الذي تتمركز حوله المعاني لينتهي إلى هذا القول: بؤرة الدلالة ← فَهَيْئاً لَكَ ... :

فَهَيْئاً لَكَ الْجَزِيرَةَ مَاذَا حُزَّتْ مِنْهُ مِنَ السَّنَا وَالسَّناءِ

(المصدر نفسه، ص ٧٩).

#### ١١-٦- زيادة التنبيه

يحاول الشاعر في أكثر أشعاره أن يقيم أساساً إنذارياً لتنبيه المتلقي على مستقبله. وهذه الظاهرة تتجسد في أشكال مختلفة، منها: الأمر (ثُب) + الأمر (احذَر) ← نتيجة الفعل (مَنْ يَرْكَبُ الْبَحْرَ لَا يَأْمَنُ مِنَ الْغَرَقِ):

ثُوبٌ إِلَى اللَّهِ وَاحْذَرْ مِنْ عَوَاقِبِهِ مَنْ يَرْكَبُ الْبَحْرَ لَا يَأْمَنُ مِنَ الْغَرَقِ

(المصدر نفسه، ص ٨٧).

#### ١٢-٦- التماسك الدلالي

إن استخدام المفردات ذات الدلالة المشابهة ينتج نتيجة معينة توحى بتماسك دلالي يريد الشاعر أن يعبر من خلاله عن مخيلاته كما يفصح ابن لُبّال في هذا الشعر عن حبه للجمال مستخدماً الحقول الدلالية المشتركة: يا هَيْللاً ← الحقل الدلالي: الجمال ← جمال الوجه؛ (يا) قَضِيباً ← الحقل الدلالي: الجمال ← جمال القامة. فدلالة الجمال واضحة؛ إذ أن هذا الشعر مليئٌ بألفاظ تُوظف في أشعار وصفت الجمال فيها. وبهذا الشكل تتخذ المفردات دلالة متماسكة تدلّ على المعنى الواحد:

يا هَيْللاً قَدْ تَبَدَّى فَوْقَ أَزْرَارِ الْجِيْبِ وَبِ

وقَضِيْباً يَتَمَفَّى فَوْقَ أَحْقَافِ الْكُثَيْبِ

(المصدر نفسه، ص ٨٠).

## ١٣-٦- إيجابية اللغز

«جاء في لسان العرب: ألغز الكلام وألغز فيه: عمى مراده وأضمره على خلاف ما أظهره» (ابن منظور، ١٩٩٥م، ج ٥، ص ٤٠٥). و يطلق على اللغز أيضاً المعنى المترجم والأغلوطة والأحجية والمحاكاة (كمال، ١٤٠١ هـ.ق، ص ١١). تكون هذه الظاهر إحدى مقومات شعر ابن لبال وأبرز سماته الفنية التي يعتمد عليها في تكوين مضامينه الشعرية. وإذا تأملنا في أشعاره وجدنا أبياتاً يبعد فيها عن التصريح ويعتمد على الألفاظ لها دلالات مختلفة غير معينة وللمخاطب كشف المعنى الرئيسي بمعونة القرائن؛ مثلاً في هذين البيتين تدل مفردة «سبيثان» على معنيين: المعنى الأول: الشاة المسلوخة ← حلٌ مباح؛ والمعنى الثاني: الخمر ← حرام:

سبيثان اثنتان هذي حل مباح وذو حرام

قل لذوي العلم خبروني ما الحل منها وما الحرام

(ابن شريفة، ١٩٩٦م، ص ٨٨).

## ١٤-٦- لغة الشيب والشباب

شكلت ظاهرة رفض الشيب في شعر ابن لبال أهم عناصره الشعرية التي يعبر من خلالها موقفه منها ورفضه للشيب الذي ذهب بسروره وتذكر للشباب وما فيه من نشاط وتحرك. استخدم الشاعر في هذا القسم من أشعاره عنصر الخطاب وخاطب «أميم» ليحذرها من البكاء على شبيه الذي نزل برأسه ويقول لها: هذا الأمر ليس عجيباً ويضرب لها مثلاً يومئ من خلاله إلى ما يعانیه. وبنية الخطاب في هذه الأبيات تمثل شعور المجتمع لكبار السن الذين لم تكن عندهم مقدرة للعمل ويفصلون عن المجتمع وينعزلون في حياتهم الشخصية: البنية الاجتماعية: بكت ... ← النتيجة: التفرد؛ والبنية التعاطفية: نؤر ... ← النتيجة: حتمية وقوع الأمر؛ والبنية الخطائية: فقلت لا تحزني ... ← انبعاث السرور:

بكت أميم أن رأيت مشيبي يضحك في مفرق الجبين

نؤر غصن الشباب مني هل ينكر النور في العصور

فقلت لا تحزني أميما وتشتفي أدمع الجفون

(المصدر نفسه، ص ٩٠ - ٨٠).

كما يشير في الأبيات التالية إلى أيام الشباب ولا يقتصر على الكلمات، بل يمزج بين المفردات ومعاني الحنان والغربة ويستخدم الصوت والموسيقى والخطاب ويجسد المعنى المطروق في بنية جديدة ويضع المتلقي في حالة يسأل من نفسه هل تغير حالها أم لا؟. تمت هذه العملية من خلال جذب انتباه المخاطب: بنية الخطاب: سلام على ... ← بنية الوجوب: وحق ... ← بنية الأدلة: لأنني

:. . .

سلام على جمص وإن غير البلى معاهد منها نلت فيها الأمانيا

وحق لها مني السلام لأنني وردت بها ماء الشيب صافيا

وفي وجنات الدهر إذ ذاك رونق كما رونق الصقل الحسام اليمانيا

(المصدر نفسه، ص ٩١).

### ١٥-٦- النهج الاستهلاكي

لمقدمات القصائد تأثير في النفوس. ويختلف الشعراء في النهج الذي يختارون لبداية أشعارهم؛ منها خطاب يوجهه الشاعر إلى الصديقين اللذين يراهما الشاعر في خياله ويطلب منهما أن يقفا في مكان ما ويكلمان معه على ما حدث وعلى أيام مضت. اختار ابن لبال هذا النهج في قسم من أشعاره ليساير التقليد الفني في بناء القصيدة العربية القديمة: **الخطاب: يا خَلِيلِي... ← عَرَجًا ب... .** ثم يستمرّ في الحديث عن ذلك المكان ويصف بدقة عناصراً تثير الحزن في المخاطب ويحقق غاية نفسية؛ كما نلاحظ في هذه القصيدة أن الشاعر استخدم بنية إيحائية لتؤدي معنى عاطفياً: **هَزَّ الْعَدِيرُ ... ← وَشَى الْقَطْرُ ... ← انثَى مِعْطَفُ الْقَضِيبِ ... :**

يَا خَلِيلِي بِالرُّكَّابِ سُحَيْرًا      عَرَجًا بِالْجَزِيرَةِ الْخَضِرَاءِ  
حَيْثُ هَزَّ الْعَدِيرُ عَطْفِيهِمْ      أَفَلْتَنَّهُ أَنْوَالُ الْحَصْبَاءِ

(المصدر نفسه، ص ٧٩).

### ١٦-٦- دلالة الصوت

يلعب الصوت دوراً مهماً في إبداع المعنى في الشعر وكما يقول جاري<sup>١</sup>: إن الذي يجب ألا يغيب عن بالنا أبداً في تقويمنا لكل عنصر من عناصر القصيدة، هو ربطه بالعناصر التي تنشئ لنا وحدة واحدة. ولذلك، فإن التأثيرات الصوتية ينبغي أن تدرس دائماً مرتبطة بالمعنى والفكرة والتخيل والإيقاع (العبد، ٢٠١٣ م، ص ١١).

استخدم ابن لبال في أشعاره مفردات تسعفه في الأغراض التي يريد أن يتلقى المخاطب معتمداً على الأصوات التي تلعب دوراً مهماً في تجميل الشعر وجماليته. فإذا يريد إنذار النائمين يستعمل مفردة "سجعت" ويخاطب المتلقي بـ "أما سمعتم":

يَا نَائِمِينَ عَلَى الْأَكْوَارِ وَبِحَكْمِ      شَدُّوا الْمَطْيِي بِذِكْرِ اللَّهِ فِي السُّحْرِ  
أَمَا سَمِعْتُمْ بِحَادِينَا وَقَدْ سَجَعْتُمْ      وَرُقُّ الْحَمَائِمِ فَوْقَ الْأَيْكِ وَالسُّمْرِ

(ابن شريفة، ١٩٩٦ م، ص ٨٤).

### ١٧-٦- هندسة الصورة الحسية

الصورة في الأدب هي الصوغ اللساني المخصوص الذي بواسطتها يجري تمثُّلُ المعاني تمثلاً جديداً ومبتكراً، بما يحيل هذه المعاني إلى صور مرئية معبرة، وذلك الصوغ المتميز والمتفرد، في الواقع، عدول عن صيغ إحالية من القول إلى صيغ إيحائية تأخذ مدياتها التعبيرية في تضاعيف الخطاب الأدبي. وما تثير الصورة في حقل الأدب يتصل بكيفيات التعبير لا بماهياته. وهي تهدف إلى تحويل غير المرئي من المعاني إلى المحسوس (صالح، ١٩٩٤ م، ص ٣). وقد اشتمل شعر ابن لبال على مواضع كثيرة من استخدام هذه

1. Gurry

الظاهرة. ففي شعر وصف / الحمر، يصوّر الشاعر الصور البصرية بتفاصيلها ويوظف الأشكال المختلفة التي تحفل بالصور الحركية: البنية الرئيسية للصورة: ومُدَامَةٌ ... ← بَاكَرْتُهَا ... ← لَيْسَتْ مِنَ الْكَافُورِ ... ← نَبَّهْتُهَا ... ← وَتَوَرَّدَتْ ... :

وَمُدَامَةٌ لَيْسَتْ غِلَالَةً نَرْجِسٍ      وَتَنَفَّسَتْ فِي الْكَاسِ أَيُّ تَنَفُّسٍ  
بَاكَرْتُهَا وَالْوَرْدُ يُوَقِّظُهُ النَّوْدِي      وَتَبَّلُ خَدَّيْهِ عِيُونَ النَّرْجِسِ  
وَالشَّمْسُ تَنْظُرُ مِنْ وَرَاءِ غَمَامَةٍ      لَيْسَتْ مِنَ الْكَافُورِ أَحْسَنَ مَلْبَسِ  
نَبَّهْتُهَا يَيْدِ الْمَزَاجِ فَأَصْبَحَتْ      تَرْتُّو إِلَيَّ بِأَعْيُنٍ لَمْ تَنْعَسِ  
وَتَوَرَّدَتْ حَتَّى تَوَقَّدَ كَأْسُهَا      فَحَسَبْتُهَا فِي الْكِفِّ جَذْوَةً مَقْبَسِ

(ابن شريفة، ١٩٩٦م، ص ٨٥).

#### الخاتمة

يمكن تلخيص نتائج البحث فيما يلي:

استخدم ابن لُبَّال عناصراً مختلفة لدينامية المعنى الشعري؛ الأمر الذي يلفت النظر في شعر ابن لُبَّال هو أنه استعمل المعنى الواحد في صيغ متنوعة ليجسد عمق الفرح والسرور في مواضع عدّة. والمطلع على شعره يرى شكلائية المعنى عبر استخدام أفعال تُوسّع المعنى خطوة خطوة. كما يتجلى في أشعاره تأثير السياق من خلال الألفاظ المتنوعة. فعند ابن لُبَّال إلى توظيف مفرداتٍ تنسجم مع المعنى المستفاد، وصولاً إلى إنتاج الدلالية اللازمة. ولا شك أن ظاهرة الترادف الإشاري احتلت حيزاً مهماً في شعر ابن لُبَّال؛ إذ قامت على التأكيد والتقرير بما يدور في باله. وأيضاً اعتمد ابن لُبَّال على العوامل المتنوعة في تحسين شعره وتخزينه بمعانٍ متنوعة؛ منها: التلاعب بالكلمات، والثنائية الضدية، وشبكة التساؤلات، وبؤرة الدلالة، وزيادة التنبيه، والتماusk الدلالي، وإيجابية اللُغز، والنهج الاستهلالي.



#### المصادر والمراجع

١. أنبافو، ماري؛ وجورج إليا سرفاتي. (٢٠١٢م). النظرية اللسانية الكبرى من النحو المقارن إلى الدرائعية. (ترجمة محمد الراضي). بيروت: المنظمة العربية للترجمة.
٢. ابن دحية، عمر بن حسن. (١٩٥٥م). المطرب من أشعار أهل المغرب. (تحقيق إبراهيم الأبياري وحامد عبد المجيد وأحمد أحمد بدوي). بيروت: دار العلم للجميع.
٣. ابن شريفة، محمد. (١٩٩٦م). ابن لُبَّال الشريشي. مطبعة النجاح الجديدة.
٤. ابن منظور، أبو الفضل جمال الدين. (١٩٩٥م). لسان العرب. (ج ٥). بيروت: دار صادر.



٥. البحتري، وليد بن عبيد. (بلا تا). ديوان البحتري. (تحقيق حسن كامل الصيرفي). (ط ٣). مصر: دار المعارف.
٦. حجازي، يوسف حسن حسن. (٢٠١٢م). دلالة القول الشعري. بحث مقدم للحصول على درجة ماجستير. إشراف: عبد الخالق محمد العف. الجامعة الإسلامية - غزة.
٧. خوشناو، نوزاد حمد عمر. (٢٠١٧م). المفارقة في شعر بلند الحيدري. عمان: دار غيداء.
٨. زايد، مولود محمد. (٢٠١٧م). «سيميائية الدلالة المركزية في زيارات الإمام الحسين عليه السلام». مجلة الكلية الإسلامية الجامعة. العدد ٤٣. الجزء الثاني: صص ١٦٥ - ١٤٥.
٩. السبهاني، محمد عبيد صالح. (٢٠١٣م). الوجه البلاغي وأثره في السياق الشعري الأندلسي عصر الطوائف والمرابطين. الأردن: دار غيداء للنشر والتوزيع.
١٠. الشايب، أحمد. (١٩٥٤م). تاريخ النقائض في الشعر العربي. (ط ٢). القاهرة: مكتبة النهضة المصرية.
١١. الشيدي، فاطمة. (٢٠١١م). المعنى خارج النص أثر السياق في تحديد دلالات الخطاب. دمشق: دار نينوى.
١٢. صالح، بشرى موسى. (١٩٩٤م). الصورة الشعرية في النقد العربي الحديث. بيروت: المركز الثقافي العربي.
١٣. الصفدي، صلاح الدين. (٢٠٠٠م). الوافي بالوفيات. (تحقيق أحمد الأرنؤوط وتركي مصطفى). (ج ٢٠). بيروت: دار إحياء التراث العربي.
١٤. عباس، وليد نهاد. (٢٠١٠م). «شعر النابغة الذبياني دراسة في المستوى الدلالي». مجلة ديالي. العدد ٤٤. صص ٥٢٣ - ٤٩٥.
١٥. عبد الله برهان، صفاء. (٢٠١٤م). «جمالية التلقي في شعر ابن لُبّال الشريشي في ضوء عنصري المتوقع واللامتوقع». مجلة البحوث والدراسات الإسلامية. العدد ٣٨. صص ٣١٨ - ٢٨١.
١٦. العبد، محمد. (٢٠١٣م). إبداع الدلالة في الشعر الجاهلي. القاهرة: الأكاديمية الحديثة للكتاب الجامعي.
١٧. عبيد، محمد صابر. (٢٠٠١م). القصيدة العربية الحديثة بين البنية الدلالية والبنية الإيقاعية. دمشق: اتحاد الكتاب العرب.
١٨. علي، محمد محمد يونس. (٢٠٠٧م). المعنى وظلال المعنى أنظمة الدلالة في العربية. (ط ٢). ليبيا: دار المدار الإسلامي.
١٩. الغانمي، سعيد. (١٩٩٩م). منطق الكشف الشعري. بيروت: دار الفارس.
٢٠. فاخوري، عادل. (١٩٩٤م). علم الدلالة عند العرب دراسة مقارنة مع السيميائية الحديثة. (ط ٢). بيروت: دار الطليعة.
٢١. فتحي، إبراهيم. (١٩٨٨م). معجم المصطلحات الأدبية. تونس: المؤسسة العربية للناشرين والمتحدثين.
٢٢. كمال، عبد الحي. (١٤٠١هـ.ق). الأحاجي والألغاز الأدبية. (ط ٢). السعودية: مطبوعات نادي الطائف الأدبي.
٢٣. محامدية، سميرة. (٢٠١٣م). دور السياق في تحديد الدلالة الوظيفية. مذكرة مقدمة لنيل شهادة الماجستير في الآداب واللغة العربية. إشراف: ليلى كادة. جامعة محمد خيضر بسكرة.
٢٤. مخلفي، صفاء. (٢٠١٤م). السياق في شعر الأمير عبدالقادر، مقدمة لنيل درجة الماجستير في اللغة والأدب العربي من جامعة العربي بن مهدي. كلية الآداب واللغات. قسم اللغة والأدب العربي.
٢٥. المصري، زياد فايز رايق. (٢٠١٥م). «أنظمة الدلالة وتحولاتها في شعر خليل حاوي»، مجلة آداب البصرة، العدد ٧٤. صص ٦٦ - ٣٧.
٢٦. المصلاوي، علي كاظم محمد علي. (٢٠١٥م). «فاعلية الثنائيات الضدية في التشكيل الموضوعي في رثاء المدن الأندلسية (دراسة تحليلية)». مجلة جامعة كربلاء. المجلد الثالث عشر. العدد الثاني. صص ٢١٥ - ٢٠٣.
٢٧. مطلوب، أحمد. (١٩٨٧م). معجم المصطلحات البلاغية وتطورها. (ج ٣). مطبعة المجمع العلمي العراقي.

٢٨. يوسف ، عطية عبد الغفار. (٢٠١٦م). «حجاجية السؤال في شعر فوزي عيسى - دراسة دلالية». *مجلة الآداب*. العدد ١١٩. ص ١٢٢

- ٩٥.